

<u>Information zum Karlsruher Pass</u>	<u>Інформація про паспорт Карлсруе</u>
<p>Гültigkeitszeitraum des Karlsruher Passes Der Karlsruher Pass gilt ein Jahr ab Ausstellung bis zum Ende des im Stempel eingetragenen Monats. Er kann im Ablaufmonat mit einem gültigen Bescheid über Leistungen nach SGB II, SGB XII, AsylbLG, Wohngeld oder Kinderzuschlag oder mit Unterlagen zur Einkommens- und Vermögensberechnung verlängert werden. Der Karlsruher Pass kann nur vom Inhaber / von der Inhaberin genutzt werden. Er ist nicht übertragbar und kann bei Zuwiderhandlungen eingezogen werden.</p>	<p>Термін дії паспорту Карлсруе Перепустка Карлсруе дійсний протягом одного року з дати видачі до кінця місяця, зазначеного у штампі. Його можна продовжити в місяці, коли закінчується термін його дії, при наявності дійсного рішення про виплату пільг відповідно до Кодексу соціального забезпечення II, Кодексу соціального забезпечення XII, Закону про надання соціальної допомоги особам, що претендують на отримання притулку, допомогу на житло чи допомогу на дитину або при наявності документів для розрахунку доходу та майна. Паспорт Карлсруе може використовувати тільки власник. Він не підлягає передачі та може бути конфіскований у разі порушення.</p>
<p>Monatskarten Karlsruher Verkehrsverbund / KVV (Gilt nicht für Karlsruher Pass-Inhaber/innen aus Rheinstetten/Eggenstein-Leopoldshafen) Die Fahrkarten sind bei Kundenzentren des KVV erhältlich (Tullastr. 71 & Hauptbahnhof). Der Name des Karteninhabers/der Karteninhaberin wird auf der Monatskarte eingetragen, er/sie muss sich bei Kontrollen ausweisen können (z.B. mit Personalausweis, Pass, Führerschein oder Karlsruher Pass).</p> <ul style="list-style-type: none"> Umwelt-Monatskarte Für 2 Waben 87,00 €, Eigenanteil mit Karlsruher Pass 44,00 € für Stadtgebiet Karlsruhe (2 Waben), gültig rund um die Uhr. Der Zuschuss in Höhe von 41 € kann auf Monatskarten für drei & mehr Waben angerechnet werden. Von 19 Uhr bis 6 Uhr des Folgetages können ein weiterer Erwachsener und bis zu zwei Kinder bis einschl. 14 Jahre, bei Familien alle zugehörigen Kinder (bis einschl. 14 Jahre) des Karteninhabers mitgenommen werden. 9-Uhr-Karte Preis 9-Uhr-Karte für 2 Waben 67,00 €, Eigenanteil mit dem Karlsruher Pass 34,00 €. Der Zuschuss in Höhe von 33 € kann auf 9-Uhr-Karten für drei & mehr Waben angerechnet werden. Gültig von 9 Uhr vormittags bis 6 Uhr nachts, samstags, sonntags und an Feiertagen rund um die Uhr, eine Mitnahmeregelung besteht nicht. Karte ab 65 (Rentenbezieher/innen ab 60) 50 % Ermäßigung auf die Jahresnetzkarte, Eigenanteil 31,40 € pro Monat, nur im Aboverfahren (Abbuchung) möglich, Foto erforderlich. 	<p>Місячні квитки для транспортної асоціації Карлсруе / KVV (Не стосується власників паспорту Карлсруе з Райнштеттен/Еггенштайн-Леопольдсгафен) Квитки можна придбати в клієнтських центрах KVV (Tullastr. 71 & Хауптбангоф). Ім'я власника картки вказано на місячному квитку, він/она має бути в змозі ідентифікувати себе в разі перевірок (наприклад, за допомогою посвідчення особи, паспорта, водійських прав чи паспорта Карлсруе).</p> <ul style="list-style-type: none"> Щомісячна картка для оточення За 2 соти 87€ євро, власний внесок з паспортом Карлсруе 44євро для міста Карлсруе (2 квитки), що діють цілодобово. Субсидію в розмірі 43 євро можна зарахувати на місячні квитки на три і більше соти. З 19:00 до 6:00 наступного дня можна взяти ще одного дорослого та не більше двох дітей до 14 років включно, а для сім'ї – усіх дітей власника картки (до 14 років включно). Квиток на 9 годин Ціна квитка на 9 ранку на 2 соти становить 67 євро, власний внесок з паспортом Карлсруе – 34 євро. Субсидію в розмірі 33 євро можна зарахувати на квитки на 9 годин на три і більше соти. Діє з 19:00 до 6:00 у суботу, неділю та святочні дні, правило щодо дозволу взяти з собою членів сім'ї, не застосовується. Картка від 65 (пенсіонери від 60) Знижка 50% на річний мережевий квиток, особистий внесок 31,40 євро на місяць, можливий лише в процесі підписки (бронювання), необхідне фото.
<p>Zoologischer Stadtgarten Ermäßiger Eintritt: Einzeleintritt Erwachsene 7 € (Rentner 6 €), Jahreskarte 23 € (Rentner 18 €). Die Jahreskarte ist im Zoo erhältlich. Fahrten mit der Gondolletta ebenfalls ermäßigt (Einzel- oder Jahreskarte)</p>	<p>Зоологічний міський сад Знижка на вхід: для одного дорослого 7 євро (пенсіонери 6 євро), річний квиток 23 євро (пенсіонери 18 євро). Річний абонемент можна отримати в зоопарку. Поїздки на гондолеті також зі знижкою (разовий або річний квиток)</p>

<p>Städtische Frei- und Hallenbäder - Einzeleintritt</p> <p>Einzel-Eintrittskarten (nur Schwimmbad, nicht Sauna) mit 50 % Rabatt in folgenden Bädern: Europabad, Fächerbad, Sonnenbad (ohne Rabatt auf Energiekostenzuschlag), Turmbergbad Durlach, Freibad Rüppurr, Rheinstrandbad Rappenwört, Freibad Wolfartsweier, Weiherhofbad, Hallenbad Neureut. Mit dem Karlsruher Pass können keine Eintrittskarten an den Kassensautomaten erworben werden (bitte klingeln und den Bademeister ansprechen).</p>	<p>Муніципальні відкриті та закриті басейни - одноразовий квиток</p> <p>Одноразові вхідні квитки (тільки басейн, а не сауна) зі знижкою 50% у наступні басейни: європейський басейн, плавальний басейн, Зонненбад (без знижки на доплату за електроенергію), Турмбергбад Дурлах, відкритий басейн Рюпурр, Рейнштрайнбад Раппенверт, відкритий басейн Вольфартсвайер, Вайхерхофбад, критий басейн Нойройт. Паспорт Карлсруе <u>не</u> можна використовувати для придбання вхідних квитків у квиткових автоматах (будь ласка, подзвоніть у дзвінок і поговоріть із співробітником).</p>
<p>Städtische Freibäder - Ermäßigte Saisonkarte (Mai - September)</p> <p>Die Saisonkarte ist um 50 % ermäßigt (nur beim jfbw). Für Erwachsene kostet 2024 die Karte dann 66 € (für ermäßigte Erwachsene 44,50 €). Die Saisonkarte gilt für: Rheinstrandbad Rappenwört, Sonnenbad, Freibad Rüppurr und Turmbergbad. Für die Saisonkarte ist ein Foto in Passbildgröße notwendig.</p>	<p>Муніципальні басейни - абонемент зі знижкою (травень - вересень)</p> <p>Сезонний абонемент знижений на 50% (тільки в jfbw). У 2024 році карта коштує 66 євро для дорослих (44,50 євро для дорослих за пільговим тарифом). Сезонний абонемент дійсний для: Рейнштрайнбад Раппенверт, Зонненбад, відкритий басейн Рюпурр і Турмбергбад. Для абонементу потрібна фотографія, розміром як на паспорт.</p>
<p>Kulturelle Angebote</p> <ul style="list-style-type: none"> Museen Badisches Landesmuseum/Kunsthalle/Städtische Galerie, ZKM (Medien- museum & Museum für Neue Kunst): Dauer- u. Sonderausstellungen ermäßigt. Für alle Bürger*innen sind Freitagnachmittags viele Museen kostenfrei. Das Naturkundemuseum gewährt eine Ermäßigung (mit Karlsruher Pass 2 €). Stadtbibliothek Karlsruhe / Badische Landesbibliothek Die Stadtbibliothek gewährt einen Nachlass auf die Jahresgebühr von 19 € auf 12,50 €. Nutzung der Medien in den Räumen der Bibliothek kostenlos, Jugendliche bis 18 Jahre vom Entgelt befreit. Ermäßigung der Nutzungsgebühr der Badischen Landesbibliothek um 50 %. Einrichtungen des Kulturrings Jubez, Jazzclub Karlsruhe und TOLLHAUS (Abendkasse) gewähren bei Veranstaltungen in der Regel 50 %, der Musikclub Substage gewährt bei ausgewählten Veranstaltungen ebenfalls 50 % Nachlass. Bei Kinemathek, Kulturhaus Mikado und Studentischen Kulturzentrum am KIT Preisnachlässe. Volkshochschule (vhs) / Jugendkunstschule (JUKKS) vhs / JUKKS Ermäßigung von 50 % auf Kursgebühren (nur eigene Kurse, ohne Materialkosten), Information bei vhs und JUKKS. Badisches Konservatorium / Jugendmusikschule Neureut Gebührenermäßigung in Höhe von 60 % Theater Nachlass von 50 % am Badischen Staatstheater, Kammertheater, „Spur“ und Theater in der Orgelfabrik. Unterschiedliche Ermäßigungen beim Sandkorn- theater. Bei der Badisch' Bühn 50% Ermäßigung auf den Eintrittspreis. Beim Badischen Staatstheater und Sandkorntheater auf Anfrage je nach Verfügbarkeit zusätzliche Ermäßigungen oder Freikarten kurz vor Beginn der Vorstellung. 	<p>Культурні пропозиції</p> <ul style="list-style-type: none"> Музеї Ландесмузеум Баден/Кунстхалле/Муніципальна галерея, ZKM (Музей медіа та музей сучасного мистецтва): постійні та спеціальні виставки зі знижками. Багато музеїв безкоштовні для всіх громадян у п'ятницю після обіду. Музей природознавства надає знижку (2 євро з паспортом Карлсруе). Міська бібліотека Карлсруе / Державна бібліотека Баден Міська бібліотека надає знижку на річний внесок з 19 євро до 12,50 євро. Користування ЗМІ в приміщеннях бібліотеки безкоштовне, молодь до 18 років звільняється від сплати збору. Зниження плати за користування Державною бібліотекою Баден на 50%. Заклади культурного кільца Jubez, Jazzclub Karlsruhe та TOLLHAUS (вечірні каси) зазвичай надають 50% знижку на події, музичний клуб Substage також надає 50% знижку на окремі події. Знижки в Kinemathek, Kulturhaus Mikado та Студентському культурному центрі в KIT. Народний університет (vhs) / Молодіжна художня школа (JUKKS) vhs / JUKKS 50% знижка на оплату курсів (тільки власні курси, без урахування матеріальних витрат), інформація від vhs та JUKKS. Консерваторія Біден / Молодіжна музична школа Neureut Зниження комісій на 60%. Театр Знижка 50% на Державний театр Баден, камерний театр, «Spur» і Театр на Orgelfabrik (Оргельфабрік). Різні знижки в театрі Зандкорн. Знижка 50% від вартості входу у Badisch' Bühn (сцена Баден). У Державному театрі Баден і театрі Зандкорн надаються додаткові знижки або безкоштовні квитки за запитом незадовго до початку вистави, залежно від наявності.

<p>Sonstige Veranstaltungen / Ermäßigungen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Seniorenbüro - Ermäßigungen und Gutscheine für Veranstaltungen des Seniorenbüros (Ernst-Frey-Str. 10, 76135 KA, Tel.: 0721/133-5084). • Literarische Gesellschaft - Ermäßigungen bei Veranstaltungen • KSC – Stehplätze im Vorverkauf im Fanshop Wildparkstadion ermäßigt • Aktivbüro Karlsruhe - Fortbildungen für Ehrenamtliche kostenfrei • Kostenloser Stromspar-Check der Karlsruher Energie- und Klimaschutzagentur www.stromspar-check.de, Tel. 0721/48088-16 (AB), infostrom@kek-karlsruhe.de 	<p>Інші заходи / знижки</p> <ul style="list-style-type: none"> • Офіс для людей похилого віку - знижки та ваучери на заходи, організовані Офісом для людей похилого віку (Ернст-Фрей-Штрасе, 10, 76135 KA, телефон: 0721/133-5084). • Літературне товариство – знижки на заходи • KSC – Заздалегідь зменшена кількість стоячих місць у фан-магазині Wildparkstadion • Офіс активностей Карлсруе - навчання для волонтерів безкоштовне • Безкоштовна перевірка економії електроенергії від Агентства з охорони енергетики та клімату Карлсруе www.stromspar-check.de, телефон 0721/48088-16 (AB), infostrom@kek-karlsruhe.de
<p>Ermäßigungen in Rheinstetten</p> <ul style="list-style-type: none"> • Eintritt Hallenbad 50 % ermäßigt (Einzel- und Mehrfach-Karten) • Ermäßigung von 50 % bei Kursen der vhs-Land • Kostenlose Nutzung der Stadtbücherei 	<p>Знижки в Райнштеттен</p> <ul style="list-style-type: none"> • Вхід у Хелленбад знижено на 50% (разові та багаторазові квитки) • 50% знижка на курси vhs-Land • Безкоштовне користування міською бібліотекою
<p>Ermäßigungen in Eggenstein-Leopoldshafen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Eintritt im Hallenbad kostenlos 	<p>Знижки в Еггенштайн-Леопольдсхайн</p> <ul style="list-style-type: none"> • Вхід у критий басейн безкоштовний
<p>Ermäßigungen in Weingarten</p> <ul style="list-style-type: none"> • 5 x freier Eintritt Walzbachbad • Kostenlose Nutzung der Gemeindebibliothek • Kostenloser Eintritt bei „Entdecke dein Weingarten“ • Ermäßigungen bei der Musikschule Hardt 	<p>Знижки у Вайнгартен</p> <ul style="list-style-type: none"> • 5 x безкоштовний вхід до Вальцбахбад • Безкоштовне користування бібліотекою громади • Безкоштовний вхід на «Відкрийте для себе свій виноградник» • Знижки в музичній школі Хардт
<p>Ermäßigungen in Waldbronn</p> <ul style="list-style-type: none"> • Eintritt Freibad 50 % ermäßigt 	<p>Знижки у Вальдбронн</p> <ul style="list-style-type: none"> • Вхід у Фрайбад знижений на 50%.
<p>Ermäßigungen in Stutensee</p> <ul style="list-style-type: none"> • 5 freie Eintritte im „STUTENSEEBAD“ • 50 % Reduzierung Musikschule Hardt • 50 % Reduzierung Jahresgebühren Stadtbibliotheken Stutensee • 50 % Reduzierung für Mobiles Kino in der Festhalle Stutensee 	<p>Знижки в Штутензее</p> <ul style="list-style-type: none"> • 5 безкоштовних входів до «ШТУТЕНЗЕЕБАД» • Знижка 50% на відвідування музичної школи Хардт • Зниження на 50% щорічних зборів для публічних бібліотек Штутензее • Знижка 50% на пересувний кінотеатр у Фестхалле Штутензее
<p>Ermäßigungen in Bad Schönborn</p> <ul style="list-style-type: none"> • Eintritt Kleinschwimmhalle BS kostenlos • Bibliotheksausweis kostenlos • Kostenpflichtige Beratung im Familienzentrum 50% ermäßigt 	<p>Знижки в Бад Шонбург</p> <ul style="list-style-type: none"> • Вхід до малого басейну BS безкоштовний • Бібліотечна картка безкоштовно • Платні консультації в сімейному центрі знижені на 50%
<p>Ermäßigungen in Graben-Neudorf (ab 01.01.22)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Eintritt Freibad 50 % ermäßigt (Einzeleintritt und Saisonkarte) • 50 % bei der VHS, zwei Drittel bei der Musikschule Hardt • Jahresgebühr Erwachsene bei der Gemeindebibliothek 50% ermäßigt 	<p>Знижки в Грабен-Нойдорф (з 01 січня 2022 року)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Вхід у Фрайбад знижений на 50% (разовий вхід і абонемент) • 50% в VHS (Народний університет культури), дві третини в музичній школі Хардт • Річний внесок для дорослих у міській бібліотеці знижено на 50%.
<p>Ermäßigungen in Hambrücken</p> <ul style="list-style-type: none"> • Miete Grillhütte 50 % ermäßigt 	<p>Скорочення в Гамбрюкені</p> <ul style="list-style-type: none"> • Знижка на оренду колиби для барбекю на 50%

<p>Sonstige Angebote</p> <ul style="list-style-type: none"> • Angebote eeb-karlsruhe.de (Evangelische Badisches Erwachsenenbildung) - 50 % • Brauhaus - 10 % Rabatt auf das gesamte Sortiment • Brunhilde-Baur-Haus Mittagessen 3,60 € (statt 5/7 €) • Budo-Club Karlsruhe - Beitrag analog Empfänger Bildungspaket • Ev. Stadtkirche Karlsruhe, 50% Ermäßigung für Konzerte des Kantorats – nur Abendkasse • Ermäßigungen beim Deutscher Alpenverein DAV e.V. - Sektion Karlsruhe – • Improtheater Karlsruhe 20% Rabatt auf alle Kurse an für Erwachsene und Kinder. (Bei der Anmeldung im Gutscheinfeld "Karlsruher Pass" eintragen). • Jobruf Studentenvermittlung: 50% auf Vermittlungsgebühr, www.jobruf.de • Fahrgastschiff Karlsruhe, 50 % auf 3,5-stündige Nord-, Süd- und 4-Häfen-Rundfahrten, nur bei Hafendirektion, Werftstr. 2, Mo-Fr 7:30 bis 15:30 Uhr • MTV (Männerturnverein 1881 e.V.) - Für Erwachsene erm. Jugendbeitrag • Planetarium Mannheim - Eintrittspreis Ermäßigte (6,50 € anstatt 9 €) • PSK/Postsporverein - ermäßigter Beitrag • Secondhand Diakonie • 10 % bei „Kashka“ (Karlstr. 56), und „Déjà Vu“ (Windeckstr. 7) • SSC - Für Erwachsene Grundbetrag ermäßigt (entspr. Jugendbeitrag) • Turnerschaft Durlach 1846 e.V. –Erwachsene 50 % ermäßigt • UniTheater Karlsruhe e.V. - Eintritt 1 € (anstatt 5€ / 7€) 	<p>Інші пропозиції</p> <ul style="list-style-type: none"> • Пропозиції eeb-karlsruhe.de (протестантська освіта дорослих) - 50% • Браухаус Баден - знижка 10% на весь асортимент • Бдунгльде-Баус-Хаус - обід 3,60 євро (замість 5 євро / 7 євро) • Budo-Club Karlsruhe - Внесок, аналогічний одержувачу освітнього пакету • Ev. Stadtkirche Karlsruhe, Знижка 50% на канторські концерти – тільки каса • Знижки у відділенні Deutscher Alpenverein DAV e.V. - Карлсруе –Improtheater Karlsruhe 20% знижка на всі курси для дорослих і дітей. (Введіть «Karlsruher Pass» у полі ваучера під час реєстрації). • Пасажирське судно Карлсруе, 50% на 3,5-годинні рейси на північ, південь та 4 порти туди й назад, тільки в відділі управління порту, Верфтштрассе 2, пн-пт з 7:30 до 15:30 • Студентське агентство Jobruf: 50% від збору агенції, www.jobruf.de • MTV (Männerturnverein 1881 e.V.) (чоловічий гімнастичний клуб) – Знижка для дорослих та для молоді • Планетарій Мангейм - Знижена ціна входу (6,50 євро замість 9 євро) • PSK/Postsporverein - знижена плата • Секонд-хенд Diaconia • 10% у «Kashka» (Карлштрассе 56), та «Дежа Вю» (Віндекштрассе 7) • SSC - Знижена базова сума для дорослих (відповідає молодіжному збору) • Turnerschaft Durlach 1846 e.V. – знижка для дорослих 50%. • UniTheater Karlsruhe e.V. - Вхід 1 євро (замість 5 євро / 7 євро)
<p>Label „Gemeinsam gegen Armut“: An diesem Zeichen erkennen Sie Läden oder Einrichtungen, die als Unterstützer mit dem Karlsruher Pass und Karlsruher Kinderpass Ermäßigungen geben.</p>	<p>Мітка «Разом проти бідності»: цей знак позначає магазини або установи, які пропонують знижки для власників паспорту Карлсруе і дитячого паспорту Карлсруе.</p>
<p>Bildungsgutscheine 60Plus Für Inhaber/innen des Karlsruher Passes ab 60 Jahre erhältlich. Einzulösen für kulturelle Angebote, Für Inhaber/innen des Karlsruher Passes ab 60 Jahre erhältlich. Einzulösen für kulturelle Angebote, Bildungs- oder Sportangebote bei Einrichtungen, die zur Annahme der Bildungsgutscheine bereit sind. Auch für Eigenanteile bei mit dem Karlsruher Pass ermäßigten Angeboten (z. B. Vhs).</p>	<p>Освітні ваучери 60Plus Доступний для власників паспорту Карлсруе з 60 років. Використовується на культурні пропозиції. Доступно для власників паспорту Карлсруе від 60 років. Використовувати культурні, освітні чи спортивні пропозиції в закладах, які готові прийняти освітні ваучери. Також для власних акцій у пільгових пропозиціях із проїздом Карлсруе (наприклад, Vhs).</p>
<p>jfbw (Jugendfreizeit- und Bildungswerk), Bürgerstr. 16, 76133 Karlsruhe Montag und Dienstag 9:00 - 13:00 Uhr und 14:00 - 16:00 Uhr, Mittwoch geschlossen Donnerstag 9:00-13:00 Uhr/14:00-17:30 Uhr, Freitag 9:00-13:00 Uhr Tel. 0721 35 282-200, www.jfbw.de, Mail: jfbw@stja.de www.karlsruher-pass.de</p> <p></p>	<p>jfbw (організація дозвілля та освіти молоді), Бюргерштрассе 16, 76133 Карлсруе Понеділок і вівторок з 9:00 до 13:00 та з 14:00 до 16:00, Середа: закинено Четвер 9:00 - 13:00 та 14:00 - 17:30, п'ятниця 9:00 - 13:00 Телефон: 0721 35 282-200, www.jfbw.de, Mail: jfbw@stja.de www.karlsruher-pass.de</p>